

Gemeinde Franzensfeste
Comune di Fortezza

**Verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen
gleichgestellten Sonderabfälle**

Art. 9, Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009, Art. 198
gesetztesvertretendes Dekretes. 152/2006,

Regolamento del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati

art. 9 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, deliberazione della giunta provinciale del 23 novembre 2009 n. 2813, e art. 198,
decreto legislativo 152/2006

Datum / data: genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates /
approvato con delibera del consiglio comunale
Nr. / n. vom / del 26.06.2012

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Gez./f.to – Richard Amort -

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Gez./f.to - Dr. Sophie Biamino -

Art	Beschreibung	Descrizione	Seite pag.
TITEL I Allgemeine Bestimmungen		TITOLO I Disposizioni generali	
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità	6
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento	6
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio	7
4	Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento – definizioni	9
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti	11
6	Abfallverminderung	Riduzione dei rifiuti	13
TITEL II Gleichstellung der Sonderabfälle		TITOLO II Assimilazione dei rifiuti speciali	
7	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani	14
8	Einhebung des Abfalltarifes	Riscossione della tassa sui rifiuti	16
9	Außerordentliche Einstufung von Abfällen	Classificazione straordinaria dei rifiuti	16
TITEL III Getrennte Sammlung		TITOLO III Raccolta differenziata	
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata	16
TITEL IV Aufbau und Abwicklung des Dienstes		TITOLO IV Organizzazione del servizio	
11	Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio	18
12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta	20
13	Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammeldienstes	Territorio comunale nell'ambito del quale viene espletato il servizio pubblico di raccolta dei rifiuti	20
14	Die Restmüllbehälter und -säcke	I contenitori e sacchi per i rifiuti solidi urbani	21
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati	22
16	Die Biomüllbehälter	I contenitori per rifiuti organici	24
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen	Raccolta dei rifiuti organici delle cucine	25

18	Eigenkompostierung	Compostaggio domestico	25
19	Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori per i rifiuti solidi urbani e organici	26
20	Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes	Utilizzazione del centro di riciclaggio	26
21	Sammlung von Kartonen	Raccolta dei cartoni	26
22	Sammlung von Grünabfällen	Raccolta degli scarti verdi	27
23	Sammlung von Speiseölen und Bratfetten	Raccolta degli oli e grassi alimentari	27
24	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti	27
25	Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici	27
26	Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti edili da demolizione	28
27	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato	28
28	Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen	Veicoli a motore, rimorchi e simili	28
29	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi	29
30	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali	28
31	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di cadaveri di animali	28
TITEL V Reinigung von öffentlichen Flächen und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen außerhalb der ordentlichen Sammlung		TITOLO V Esecuzione della pulizia di suoli pubblici e del servizio di smaltimento di rifiuti urbani e assimilati esclusi dalla raccolta ordinaria	
32	Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuft Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006	Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006	29
33	Straßenreinigungsdienst	Servizio di nettezza urbana	30
34	Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen	Gestione di rifiuti da esumazioni	30
35	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di materiali e merci	31
36	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	31
37	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese	31
38	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle superfici occupate antistanti gli esercizi pubblici	31
39	Reinigung der für Wandervorstellungen	Pulizia delle superfici occupate da	32

	bestimmten Flächen	Spettacoli viaggianti	
40	Öffentliche Veranstaltungen	Pubbliche manifestazioni	32
41	Reinigung der Märkte	Pulizia dei mercati	33
42	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi	33
43	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia dei terreni non edificati	33
44	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	34
TITEL VI Entsorgung von Sonderabfällen		TITOLO VI Smaltimento dei rifiuti speciali	
45	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi del produttore di rifiuti speciali	34
TITEL VII Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		TITOLO VII Controlli, divieti e provvedimenti	
46	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	34
47	Kontrollen	Controlli	35
48	Verwaltungsstrafen	Sanzioni amministrative	35
49	Eigentum der Abfälle	Proprietà dei rifiuti	36
50	Hinweis	Rinvio	36
51	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore di questo regolamento	36
Anlagen		Allegati	
	Anlage A) - Liste der den Hausabfälle gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde, an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal angeliefert werden dürfen.	Allegato A) – elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale, agli impianti della Comunità comprensoriale Wipptal.	
	Anlage B) - Liste der den Hausabfälle gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden dürfen.	Allegato B) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero tramite raccolta pubblica.	
	Anlage C) - Liste der den Hausabfälle gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.	Allegato C) – Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che sono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica.	
	Anlage D) - Verwaltungsstrafen	Allegato D) – Sanzioni amministrative	
	Anlage E) – Vereinbarung über die Abgabe von den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof der Gemeinde Vintl und in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)	Allegato E) - convenzione per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del comune di Vandoies, gli impianti della Comunità comprensoriale Wipptal (in deroga alla deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009)	

TITEL I

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Art. 1

Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Entsorgung des Hausmülls und der Sonderabfälle, welche dem Hausmüll gleichgesetzt sind gemäß Art. 9 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4.
3. Die vorliegende Verordnung verfolgt überdies den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung und insbesondere die vom Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.

Art. 2

Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Gegenständliche Verordnung regelt:
 - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;
 - b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung;
 - c) die Abgrenzung des Einzugsgebietes des Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle sowie der Straßenreinigung;
 - d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen der Hausabfälle gleichgestellt werden;
 - e) die Richtlinien zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt, der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;

TITOLO I

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Indirizzi generali e finalità

1. All'attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni ed i provvedimenti che consentono di ridurre la quantità dei rifiuti immessi nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.
2. Il presente regolamento disciplina le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, di cui all'art. 9 della legge provinciale 26 Maggio 2006, n. 4.
3. Il presente regolamento si ispira alle leggi vigenti e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dall'attuale normativa vigente e dal vigente piano provinciale di smaltimento dei rifiuti.

Art. 2

Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di svolgimento dei servizi pubblici di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
 - b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di nettezza urbana;
 - c) le delimitazioni territoriali del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati nonché del servizio di nettezza urbana;
 - d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani.
 - e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale, a protezione della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;

- f) die Vorschriften zur ordnungsgemäßen Trennung und Entsorgung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen bereits an der Verursacherquelle;
- g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

Art. 3

Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):
 - a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
 - b) radioaktive Abfälle;
 - c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
 - d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
 - e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
 - f) explosive Materialien.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
 - a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
 - b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnte oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;

f) le disposizioni atte a garantire già alla fonte lo smaltimento differenziato ed appropriato dei rifiuti urbani e speciali assimilati agli urbani;

g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Art. 3

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del D.Lgs. 152/2006):
 - a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera;
 - b) i rifiuti radioattivi;
 - c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
 - d) i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi o vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
 - e) le acque di scarico, ad esclusione dei rifiuti allo stato liquido.
 - f) materiali esplosivi.
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque nel suolo e nel sottosuolo, sono inoltre esclusi dal servizio pubblico di smaltimento i seguenti rifiuti:
 - a) ghiaccio, neve, ghiaino, antighiaccio;
 - b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;

- | | |
|---|--|
| <p>c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;</p> <p>d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung; - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung; - Abfälle aus Dialysenbehandlung; - Abfälle aus Blutbanken. <p>e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Ambulatorien:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Körperteile und Organe; - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind; - Versuchstiere. <p>f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;</p> <p>g) größere Mengen von chemischen Stoffen sowie Pflanzenschutzmittel;</p> <p>h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;</p> <p>i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial);</p> <p>j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;</p> <p>k) Silagefolien aus der Landwirtschaft.</p> | <p>c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;</p> <p>d) i seguenti rifiuti, qualora infetti o sospetti di infezione:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche; - Rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio; - Rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi; - Rifiuti provenienti dalle banche del sangue. <p>a) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie e ambulatori:</p> <ul style="list-style-type: none"> - parti del corpo ed organi; - rifiuti che devono essere distrutti ai sensi delle norme vigenti; - animali da laboratorio (cavie). <p>b) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;</p> <p>c) sostanze chimiche in grandi quantità e prodotti fitosanitari;</p> <p>d) autoveicoli fuori uso di ogni tipo, nonché rimorchi e parti di autoveicoli.</p> <p>e) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo);</p> <p>f) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;</p> <p>g) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura.</p> |
|---|--|
3. Alle gemäß vorhergehendem Art. oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al articolo precedente o in base alle norme specifiche, il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio. Si può usufruire del servizio di terzi.

Art. 4
Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung –
Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden
Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

- a) Abfall: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, oder entledigen will oder entledigen muss;
- b) Erzeuger: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger);
- c) Besitzer: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden;
- d) Bewirtschaftung: die Sammlung, die Lagerung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich der Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung;
- e) Sammlung: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung;
- f) Getrennte Sammlung: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe;
- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen;
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen;

Art. 4
Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

- a) Rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della Legge provinciale 4/2006, e di cui il detentore si disfi, oppure abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi;
- b) Produttore: la persona la cui attività ha prodotto rifiuti,
- c) Detentore: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene;
- d) Gestione: la raccolta, il trasporto, il stoccaggio, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.
- e) Raccolta: l'operazione di prelievo, di nettezza urbana, di raggruppamento e di cernita dei rifiuti per il loro trasporto;
- f) Raccolta differenziata: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche omogenee al fine del loro avvio a recupero o smaltimento;
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero;
- h) Recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e, in particolare, le operazioni previste nell'allegato C della Legge provinciale 4/2006;

- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden;
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt;
- k) Restmüll: alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben;
- l) Wertstoffe: Abfälle, welcher einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.;
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfanges das Fassungsvermögen eines Sackes oder Behälters übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Säcke oder Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können;
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe;
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen kann.
- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten oder Parks stammen usw.;
- q) Organische Abfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann;
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfälle im eigenen Garten.
- i) Luogo di produzione dei rifiuti: uno o più edifici o stabilimenti o siti infrastrutturali collegati tra loro all'interno di un'area delimitata, in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti;
- j) Bonifica: l'insieme degli interventi atti ad eliminare le fonti di inquinamento e le sostanze inquinanti o a ridurre le concentrazioni delle sostanze inquinanti presenti nel suolo, nel sottosuolo, nelle acque superficiali o nelle acque sotterranee ad un livello uguale o inferiore ai valori di concentrazione limite accettabili;
- k) Rifiuti solidi urbani: i rifiuti solidi urbani che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale di asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti in origine domestica;
- l) Materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.;
- m) Rifiuti ingombranti: rifiuti i quali, a causa del loro ingombro o delle loro dimensioni, superano il volume di un sacco o di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, possono danneggiare i sacchi o i contenitori stessi o ne renderebbero difficile lo svuotamento;
- n) Rifiuti edili da demolizione: prodotti e materiali inerti derivanti da scavo, costruzione, ristrutturazione o demolizione di strutture edili;
- o) Inerti contaminati: materiali provenienti da demolizioni edili contaminati dalla presenza di sostanze pericolose che il produttore, per ragioni di tutela e protezione ambientale non può reimpiegare come materiale di riempimento né conferire in discarica inerti o in cava;
- p) Rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, parchi, giardini, orti ecc.;
- q) Rifiuti organici: rifiuti organici di provenienza animale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi viventi nel terreno o enzimi;
- r) Compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;

- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion der Hausabfälle, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen;
- t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:
- Beherbergungsbetriebe ausgenommen Zimmervermieter, Garnis, Residenz und Ferienwohnungen;
 - Restaurants, Mensen, Kantinen,
 - Altersheime,
 - Camping,
 - Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln,
 - Hersteller von Nahrungsmitteln,
 - Hersteller von Eis.

- s) Compost di qualità: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani, dei rifiuti agricoli e dei rifiuti provenienti da lavorazioni industriali di prodotti agricoli nel rispetto delle norme tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.
- t) Grandi produttori: di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici di cucina appartenenti alle seguenti categorie:
- esercizi ricettivi esclusi gli affittacamere, i garni, i residence e gli appartamenti per ferie
 - ristoranti, mense, cantine,
 - case di riposo,
 - campeggi,
 - grossisti, dettaglianti e venditori ambulanti di generi alimentari,
 - produttori di generi alimentari,
 - produttori di gelati.

Art. 5 Klassifizierung der Abfälle

1. Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:
- gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
 - gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

a) Hausabfälle

- Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;
- nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009 gleichgestellt sind;
- Abfälle aus der Straßenreinigung;

Art. 5 Classificazione dei rifiuti

1. Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della Legge provinciale n° 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- secondo l'origine in rifiuti urbani e rifiuti speciali;
- secondo le caratteristiche di pericolosità in rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi.

a) rifiuti urbani

- rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti a civile abitazione;
- i rifiuti non pericolosi provenienti da locali e luoghi adibiti ad usi diversi da quelli di cui alla lettera a), assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della delibera n. 2813 del 23 novembre 2009;
- i rifiuti provenienti dall'attività di nettezza urbana;

- Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
- pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks oder Friedhofsflächen stammen;
- Abfälle, die aus den Exhumationen stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.

b) Sonderabfälle:

- Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welcher die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreitet;
- Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausabfällen;
- Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen.

c) Gefährliche Abfälle

- Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen “*” gekennzeichnet sind;

- i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge lacustri e sulle rive dei corsi d'acqua;
- i rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini, parchi o aree cimiteriali;
- i rifiuti provenienti da esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui alle lettere b), c) ed e).

b) rifiuti speciali

- i rifiuti da attività agricole e dalla lavorazione industriale di prodotti agricoli;
- i rifiuti derivanti dalle attività di demolizione, e costruzione edile, nonché i rifiuti derivanti da attività di scavo che superano i valori limite fissati dalla legislazione provinciale;
- i rifiuti da lavorazioni industriali;
- i residui da lavorazioni artigianali;
- i residui da attività commerciali;
- i rifiuti da attività di prestazione di servizi;
- i rifiuti derivanti dall'attività di recupero e smaltimento di rifiuti, i fanghi prodotti dalla potabilizzazione e da altri trattamenti delle acque e dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi;
- i rifiuti derivanti dalle attività di selezione meccanica dei rifiuti solidi urbani;
- i rifiuti derivanti da attività sanitarie;
- i macchinari e le apparecchiature deteriorate ed obsolete;
- i veicoli a motore, i rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

c) Rifiuti pericolosi

- rifiuti provenienti da civili abitazioni, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 come gruppo di rifiuti “20” e contrassegnati con un asterisco “*”;

- Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen“**“ gekennzeichnet sind.

- rifiuti non provenienti da civile abitazione, elencati nell'allegato A2 della Legge provinciale n. 4/2006 nei rispettivi gruppi di rifiuti a seconda dell'attività e contrassegnati con un asterisco “*”.

Art. 6 Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Recyclinghofes berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausabfälle anfallen.

Art. 6 Riduzione dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta.
2. Il Comune mette gratuitamente a disposizione dei cittadini un servizio di consulenza sulla gestione dei rifiuti. Il personale del centro di riciclaggio consiglia i cittadini nell'ottica della riduzione, della separazione nonché del recupero e riciclaggio dei rifiuti.
3. Il Comune provvede affinché le attività svolte nei propri uffici e strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno del territorio comunale siano organizzate in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici.

TITEL II

GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE

Art. 7 Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden

1. Der gegenständliche Artikel bestimmt, im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 und im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. November 2009, die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen aufgrund qualitativer und quantitativer Kriterien.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, und C zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.

TITOLO II

ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 7 Normativa di assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani

1. I presente articolo individua ai sensi dell'art. 9, comma 2, lettera e) della legge provinciale 4/2006 e della deliberazione provinciale n. 2813 del 23 novembre 2009 l'assimilazione secondo criteri qualitativi e quantitativi dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di prestazione di servizi, indicati nei allegato A, B, e C di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.

3. An den Recyclinghof der Gemeinde und an die von der Gemeinde anerkannten öffentlichen Anlagen angelieferten Abfälle:
 - a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung am Recyclinghof der Gemeinde und an die von der Gemeinde anerkannten öffentlichen Anlagen erfolgt.
 - b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Vereinbarung gemäß Anlage E sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde und an die von der Gemeinde anerkannten öffentlichen Anlagen angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.
 - c) Die Vereinbarung gemäß Anlage E wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels eines Ausschussbeschlusses kann die Unterzeichnung der Vereinbarung an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden.
 - d) Die Transportmenge von 5 m³ und die Jahresmenge von 500 m³ pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der 17-Kategorie wird die transportierbare Menge auf 1 m³ pro Tag festgelegt.
 - e) Die Vereinbarung gemäß Anlage E hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.
4. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:
 - a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Dienstes erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen).
 - b) Die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.
5. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:
 - a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.
3. Rifiuti conferiti al centro di riciclaggio comunale ed ai centri pubblici riconosciuti dal Comune:
 - a) Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga nel centro di riciclaggio comunale e ai centri pubblici riconosciuti dal comune.
 - b) Previa stipula di una convenzione di cui all'allegato E i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato A sono assimilati ai rifiuti urbani qualora vengono consegnati direttamente al centro di riciclaggio comunale ed ai centri pubblici riconosciuti dal comune.
 - c) La convenzione di cui all'allegato E è stipulata tra il Comune e l'azienda interessata. Tramite deliberazione della giunta comunale il Comune può delegare la sottoscrizione della convenzione alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto.
 - d) non possono essere superate le quantità di 5 mc per trasporto e la quantità annua di 500 mc per codice rifiuto. Esclusivamente per i codici rifiuti della categoria 17 la quantità di trasporto è fissata a 1 mc per giorno.
 - e) La convenzione di cui all'allegato E non ha scadenza e può essere modificata qualora siano necessarie delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).
4. Rifiuti destinati al riciclaggio:
 - a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite servizio pubblico ed i rifiuti siano destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta a porta a porta).
 - b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono assimilati ai rifiuti urbani.
5. Rifiuti destinati allo smaltimento:
 - a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga tramite raccolta pubblica e i rifiuti siano prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento.

b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Im Anhang C sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

6. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „*Sieb- und Rechenrückstände*“, „*Sandfangrückstände*“, „*Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen*“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.

7. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

b) I rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C sono assimilati ai rifiuti urbani. Nell'allegato C sono stabiliti, oltre alla tipologia dei rifiuti interessati anche i rispettivi criteri quantitativi. Le quantità ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.

6. Rifiuti delle categorie EAK 190801, 190802 e 191212:

I rifiuti speciali „*vaglio*“, „*rifiuti dell'eliminazione della sabbia*“, „*rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti*“ (EAK 190801, EAK 190802 e EAK 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e dal riciclaggio di materiali di imballaggio.

7. Eccezioni:

In casi di eccezione l'Ufficio provinciale Gestione rifiuti può approvare dei criteri in divergenza al regolamento di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n° 2813 del 29 novembre 2009. La rispettiva autorizzazione forma parte integrante del presente regolamento comunale.

Art. 8
Einhebung des Abfalltarifes

1. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird gemäß der geltenden Verordnung für die Einhebung der Müllgebühren angewandt.

Art. 9
Außerordentliche Einstufung von Abfällen

1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amts wegen, durch die Gemeinde einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B und C den Hausabfällen gleichgestellt sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden und zwar aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Organisation des Dienstes.

TITELIII

GETRENNTE SAMMLUNG

Art. 10
Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung;
 - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
 - a) Papier
 - b) Kartone
 - c) Glas

Art. 8
Riscossione della tassa sui rifiuti

1. Il calcolo della tariffa per lo smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato ai sensi del vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani.

Art. 9
Classificazione straordinaria dei rifiuti

1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, per particolari esigenze operative (come ad esempio quantità superiori alla media) o per motivi di ordine igienico-sanitario nonché di organizzazione del servizio, è possibile far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti che, ai sensi dei allegato A, B, e C sono classificati assimilati ai rifiuti urbani.

TITOLO III

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Art. 10
Raccolta differenziata

1. Con la raccolta differenziata si vogliono raggiungere i seguenti obiettivi:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale;
 - c) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenzia dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) Carta
 - b) cartone
 - c) Vetro

- | | |
|--|--|
| d) Eisen und Metalle | d) ferro e metalli |
| e) Kunststoffe | e) plastica |
| f) Holz | f) legno |
| g) Elektromüll | g) rifiuti elettrici |
| h) Tonerkartuschen | h) toner esausti e cartucce |
| i) Bratfette und Speiseöle | i) oli alimentari esausti |
| j) Sperrmüll | j) rifiuti ingombranti |
| k) Baustellenabfälle | k) rifiuti di demolizione |
| l) Bekleidung | l) abbigliamento |
| m) organische Küchenabfälle, Grünabfälle | m) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi |
| n) Batterien und Akkumulatoren | n) batterie e accumulatori |
| o) verfallene Medikamente | o) medicinali scaduti |
| p) gefährliche Hausabfälle | p) rifiuti domestici pericolosi |
-
- Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.
 - Um die Effizienz der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei die Zusammenarbeit mit den Bürgern besonders wichtig ist.
 - Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.
 - Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführten Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:

Strukturen:
 - Der Recyclinghof der Gemeinde;
 - Sammelstelle für Grünschnitt
 - die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffsammelinseln;
-
- L'Amministrazione comunale decide secondo la propria valutazione se ulteriori rifiuti sono da destinare alla raccolta differenziata, se debba essere introdotto un nuovo sistema di raccolta oppure se un servizio finora esistente non debba più essere svolto.
 - Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
 - Per tutti i rifiuti elencati al punto 2 la partecipazione alla raccolta differenziata è obbligatoria sia per le famiglie che per le aziende.
 - Per quanto riguarda tutti i rifiuti elencati al punto 2 vige l'obbligo di usare i servizi e le strutture messe a disposizione per la raccolta differenziata. I rifiuti devono essere conferiti per quanto possibile puliti e smaltiti attraverso i seguenti servizi e strutture:

Strutture:
 - il centro di riciclaggio comunale;
 - il centro di raccolta per rifiuti verdi
 - le isole ecologiche per rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale;

- die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal.

Dienstleistungen:

- Sammeldienst für Glas, Papier, Karton, Kunststoffe, Metalle, Bratfette und Speiseöle über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffinseln;
- Sammeldienst für organische Küchenabfälle;
- Sammeldienst für die Kartonagen;
- Sammeldienst für Speiseöle und Bratfette bei den Betrieben;
- Sammeldienst für Sperrmüll
- Sammeldienst für Grünschnitt
- Sammeldienst für Altkleider;
- Sammeldienst für gefährliche Hausabfälle
- Sammeldienst von Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter;
- Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.

7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006.

- I centri della Comunità comprensoriale della Wipptal.

Servizi:

- il servizio di raccolta per i rifiuti riciclabili vetro, carta, cartone, plastica, metalli, oli e grassi alimentari presso le isole ecologiche sul territorio comunale;
- il servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina;
- il servizio raccolta dei cartoni;
- il servizio di raccolta a domicilio per aziende di oli e grassi alimentari;
- servizio di raccolta per rifiuti ingombranti
- servizio di raccolta per rifiuti verdi
- il servizio di raccolta di abbigliamento usato;
- il servizio di raccolta per rifiuti urbani pericolosi
- raccolta di batterie scariche e pile presso gli appositi contenitori sul territorio comunale;
- raccolta dei medicinali e rifiuti infettivi attraverso le farmacie.

7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale di gestione dei rifiuti attualmente in vigore e delle disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggi in base al Titolo II della Legge provinciale 4/2006.

TITEL IV

AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES

Art. 11

Art der Führung des Dienstes

1. Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:

TITOLO IV

ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

Art. 11

Forma di gestione del servizio

1. Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività ed i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti:

- | | |
|--|--|
| <p>a) Sammlung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindevorstandes kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden.</p> <p>b) Sammlung von Glas, Papier, Karton, Metallen, Kunststoffe, Bratfette und Speiseöle über die Wertstoffsammelinseln. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten</p> <p>c) Sammlung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über den Recyclinghof der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Recyclinghofes angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.</p> <p>d) Sammlung der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten.</p> | <p>a) La raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico comunale di raccolta. Con deliberazione della Giunta comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi.</p> <p>b) Raccolta di vetro, carta, cartone, metallo, plastica, oli e grassi alimentari tramite le isole ecologiche. Le ubicazioni vengono stabiliti dal Comune. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.</p> <p>c) Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali assimilati tramite il centro di riciclaggio comunale. Vengono accettati esclusivamente i rifiuti indicati nell'apposito regolamento del centro di riciclaggio comunale. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.</p> <p>d) Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi come pure dei rifiuti speciali assimilati attraverso i centri della Comunità comprensoriale Wipptal. Questo servizio viene offerto in modalità di conferimento in proprio.</p> |
|--|--|
-
- | | |
|--|--|
| <p>2. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), und c) durchgeführt werden, Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe.</p> <p>3. Hausabfälle und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz a), b), c) oder d) entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität der Hausabfälle überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.</p> <p>4. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes, der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.</p> <p>5. Der Transport von hausmüllähnlichen Sonderabfällen durch den Erzeuger, muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.</p> | <p>2. Ai sensi dei commi a), b) e c) i rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate.</p> <p>3. I rifiuti urbani e speciali assimilati a quelli urbani devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui ai commi a), b), c) o d). Possono essere previste delle eccezioni qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta sia superata in riferimento alle quantità dei rifiuti urbani. In tal caso i rifiuti saranno nuovamente classificati come rifiuti speciali.</p> <p>4. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.</p> <p>5. Il trasporto di rifiuti speciali assimilati da parte del produttore deve essere effettuato secondo la normativa vigente.</p> |
|--|--|

Art. 12
Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche häusliche Abfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz a) dieser Verordnung wird im technischen Auflagenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz b) sind frei zugänglich und die Wertstoffcontainer werden regelmäßig vom öffentlichen Sammeldienst entleert. Beim Einwerfen der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten werden und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.
3. Die Annahme von Kunststoffen über die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz b) wird an genau definierten Öffnungszeiten durchgeführt. Die Öffnungszeiten werden von der Gemeinde festgelegt.
4. Die Annahme von Speiseölen und Bratfetten über die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz b) wird an genau definierten Öffnungszeiten durchgeführt. Die Öffnungszeiten werden von der Gemeinde festgelegt.
5. Die Öffnungszeiten des Recyclinghofes der Gemeinde für die Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz c) sind in der Betriebsordnung des Recyclinghofes festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.
6. Die Annahme der Hausabfälle sowie den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und der Sonderabfälle gemäß Art. 11, Absatz d), erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Bezirksgemeinschaft Wipptal.

Art. 13
Einzugsgebiete des öffentlichen
Müllsammeldienstes

1. Der Abholsammeldienst gemäß Art. 11, Absatz a) dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.

Articolo 12
Frequenza della raccolta

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma a), di questo regolamento, è definita nel capitolato tecnico dell'organizzazione del servizio medesimo. Eventuali modifiche della cadenza della raccolta saranno rese note in tempo utile dal Comune attraverso l'albo comunale e i media.
2. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma b), sono liberamente accessibili ed i contenitori dei rifiuti riciclabili vengono svuotati regolarmente dal servizio pubblico di raccolta. La consegna dei rifiuti riciclabili deve essere effettuata rispettando gli orari fissati della vigente normativa riguardante i provvedimenti contro l'inquinamento acustico e deve essere rigorosamente differenziata.
3. L'accettazione della plastica presso le isole ecologiche per rifiuti riciclabili di cui all'art. 11, comma b) è effettuato su precisamente definite ore di apertura. L'orario di apertura è stabilito dal comune.
4. L'accettazione degli oli e grassi alimentari presso le isole ecologiche per rifiuti riciclabili di cui all'art. 11, comma b), è effettuato su precisamente definite ore di apertura. L'orario di apertura è stabilito dal comune.
5. L'orario di apertura al pubblico per l'accettazione dei rifiuti domestici pericolosi e non pericolosi e dei rifiuti assimilati ai rifiuti urbani presso il centro di riciclaggio di cui all'art. 11, comma c), è stabilito nel regolamento di servizio del centro di riciclaggio. Il regolamento di servizio viene approvato dal Consiglio Comunale.
6. L'accettazione dei rifiuti urbani, dei rifiuti speciali assimilati e dei rifiuti speciali di cui all'art. 11, comma d), avviene in base agli orari fissati dalla Comunità comprensoriale Wipptal.

Art. 13
Territorio comunale nell'ambito del quale viene
espletato il servizio pubblico di raccolta dei rifiuti

1. A norma dell'art. 11, comma a), del presente regolamento, il servizio di raccolta e smaltimento di rifiuti urbani e rifiuti speciali assimilati si effettua su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. I percorsi ed i punti di raccolta sono fissati nel capitolato tecnico per l'organizzazione del servizio.

2. Die Bewohner von Zonen die außerhalb der Sammelzonen liegen, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und die Hausabfälle sowie die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern und/oder Säcke bei einer offiziellen Sammelstelle für die Abgabe von Restmüll hinterlegen.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation berücksichtigt, wobei die zurückgelegte Wegstrecke des Benützers nicht relevant ist.
4. Die Wertstoffinseln laut Art. 11, Absatz b) befinden sich auf öffentlichem bzw. von Privaten zur Verfügung gestelltem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
5. Der Recyclinghof der Gemeinde und die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal stehen allen Erzeugern im Bringsystem zur Verfügung.
6. Die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal stehen ausschließlich der öffentlichen Sammlung zur Verfügung.
7. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Art. 14

Die Restmüllbehälter und –säcke

1. Die Gemeinde bestimmt die Art der zu benützenden Müllsäcke und –behälter.
2. Die Erzeuger können selber bestimmen, ob sie Säcke oder 1.100 l- Behälter zur Sammlung des Restmülls benutzen. Die Müllsäcke stellt die Gemeinde zur Verfügung, die 1.100 l-Behälter hingegen müssen vom Erzeuger selber angekauft und auf privaten Grund aufgestellt werden.
3. Zur Entleerung der Behälter müssen diese mit einer speziellen Plombe versehen werden. Die Plomben sind ausschließlich in der Gemeinde erhältlich.
4. Betriebsinhaber dürfen den für ihren Betrieb zugewiesenen Restmüllbehälter auch für ihren Privathaushalt nutzen, sofern sie diese Möglichkeit in Anspruch nehmen wollen und dies dem zuständigen Gemeindeamt melden. In diesem Fall wird die Grundgebühr sowohl für den Betrieb als auch für den Haushalt berechnet.

2. Gli abitanti delle aree che si trovano al di fuori delle zone di raccolta sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico ed a depositare i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati, contenuti negli appositi contenitori e/o sacchi messi a disposizione dal Comune, nei punti di raccolta pubblici destinati alla raccolta dei rifiuti solidi urbani.
3. Nel determinarne l'ubicazione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede e delle situazioni del traffico. La distanza che l'utente deve percorrere per raggiungerli non è rilevante.
4. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma b), si trovano su suolo pubblico o su terreni messi a disposizione da privati e sono ubicati in vari punti del territorio comunale.
5. Il centro di riciclaggio comunale ed i centri della Comunità comprensoriale Wipptal sono a disposizione di tutti i produttori mediante conferimento in proprio.
6. I centri della Comunità comprensoriale Wipptal sono a disposizione esclusivamente al servizio di raccolta pubblica.
7. Tutti gli abitanti del Comune sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Art. 14

I contenitori e i sacchi per i rifiuti solidi urbani

1. Il Comune decide il tipo dei sacchi o dei contenitori da utilizzare.
2. I produttori hanno libera scelta fra l'utilizzo dei sacchi o dei contenitori da 1.100 l. per i rifiuti solidi urbani. I sacchi sono messi a disposizione dal Comune, i contenitori da 1.100 l devono invece essere acquistati privatamente e detenuti su suolo privato.
3. Per lo svuotamento dei cassonetti, devono essere muniti di sigilli speciali. I sigilli possono essere ritirate esclusivamente presso il Comune.
4. Gli operatori economici possono utilizzare i contenitori destinati alla propria azienda anche per le proprie esigenze domestiche, qualora lo vogliano e lo comunichino all'ufficio comunale competente. In tal caso la tariffa base verrà calcolata sia per l'attività economica che per l'utenza domestica.

5. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
6. Der Benutzer kann aus nachweisbaren Gründen (z.B. Invalidität, Behinderung, keine Möglichkeit der Unterbringung auf Privatgrund) bei der Gemeinde die Verlegung der Restmüllbehälter auf öffentlichen Grund beantragen. Das zuständige Gemeindepersonal überprüft die Notwendigkeit der Verlegung.
7. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
8. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
9. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benutzung fremder Behälter sind untersagt.
10. Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen werden. Sie sind unverschlossen zur Entleerung bereit zu stellen.
11. Die Behälter und Säcke dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.
5. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore.
6. A fronte di validi motivi documentati (ad esempio invalidi, portatori di handicap, impossibilità di sistemare i contenitori su un terreno di proprietà privata ecc.), l'utente può far domanda presso il Comune affinché il contenitore venga spostato sul suolo pubblico, in un punto ben preciso. Il personale comunale competente accerta la necessità dello spostamento.
7. Le ubicazioni dei contenitori devono essere scelte in modo da evitare odori sgradevoli, rumore e polvere in prossimità di abitazioni e di negozi. In particolare, i contenitori devono essere sempre chiusi e non possono essere collocati direttamente sotto o accanto a porte o finestre.
8. Qualora i contenitori di rifiuti residui ed organici dovessero creare dei problemi igienico-sanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini dei terreni o delle aree utilizzate.
9. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
10. I contenitori potranno essere dotati di un sistema di chiusura a chiave. Dovranno però essere sempre aperti qualora approntati per lo svuotamento.
11. I contenitori e i sacchi non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità, per la ricerca di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Art. 15
Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls

1. Die Abgabe der Abfälle darf ausschließlich über die von der Gemeinde erhaltenen Säcke sowie mit einer von der Gemeinde zugeteilten Plombe versehenen Behälter erfolgen.
2. Die gekennzeichnete Säcke (Wappen der Gemeinde usw.) müssen ordnungsgemäß verschlossen und unbeschädigt zur Entleerung an die Sammelstellen gebracht werden.

Art. 15
Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati

1. La consegna dei rifiuti può avvenire soltanto mediante sacchi distribuiti dal Comune o mediante container muniti di sigilli distribuiti dal Comune.
2. Gli sacchi contrassegnati (stemma del Comune ecc.) devono essere conferiti nei punti di raccolta chiusi e non danneggiati.

3. Die Behälter und Säcke dürfen frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt und müssen im Laufe des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benützer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
4. Mit eigenem Beschluss des Gemeindevorstandes kann die Gemeinde veranlassen, dass in bestimmten Zonen die Behälter und Säcke ausschließlich am Sammeltag bereitgestellt werden dürfen.
5. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob ein neues Erkennungssystem eingeführt wird.
6. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter/Säcke zu geben:
 - a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
 - b) gefährliche Hausabfälle;
 - c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
 - d) Flüssigkeiten;
 - e) brennbare Stoffe;
 - f) warme Asche und Ruß;
 - g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
 - h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüsegärten oder Grünflächen anfällt;
 - i) Organische Küchenabfälle.
7. Verrottende, sich zersetzende Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.
8. Die 1.100 l-Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn der Deckel in der Mitte mehr als 10 cm geöffnet ist.
3. Per lo smaltimento l'utente deve conferire i contenitori ed i sacchi non prima della sera precedente dello svuotamento. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta. Gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e, in presenza di ghiaccio, cosparsi con ghiaia a cura dell'assegnatario o di un suo incaricato.
4. Il Comune può decidere, con apposita deliberazione della Giunta comunale, che in determinate zone i contenitori ed i sacchi vengano conferiti esclusivamente il giorno di raccolta.
5. Il comune decide autonomamente l'eventuale introduzione di un nuovo sistema di riconoscimento.
6. E' fatto divieto di conferire i seguenti materiali nei contenitori/sacchetti per rifiuti urbani:
 - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani;
 - b) rifiuti urbani pericolosi;
 - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di consegna o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
 - d) liquidi di qualsiasi natura e quantità;
 - e) materiali infiammabili;
 - f) cenere e fuliggine non completamente spente;
 - g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
 - h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto dal taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati;
 - i) rifiuti organici di cucina.
7. I materiali putrescibili ed in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.
8. Non è consentito sovraccaricare i contenitori da 1.100 l. Un contenitore si intende sovraccarico quando la copertura, al centro, rimane aperta di oltre 10 cm.

9. Es ist strengstens verboten, Abfälle in nicht von der Gemeinde vorgesehenen Behälter oder Säcke abzulagern.
10. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.
11. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.
12. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.

Art. 16
Die Biomüllbehälter

1. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter für Haushalte werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeuger gegen Bezahlung übergeben. Die Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
2. Die Erzeuger können je nach Bedarf die Anzahl und die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrrhythmus nicht überschreitet.
3. Die Gemeinde kann auf Antrag von Bewohnern desselben Hauses, die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benützer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer Gemeinschaftsfläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Hausgemeinschaft von einer Gemeinschaftstonne auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftstonne umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis aller Bewohner oder des Kondominiumsverwalters eingereicht werden.
4. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten die Verhaltensregeln gemäß Art. 14, Absatz 4 bis 10.

9. È tassativamente vietato depositare rifiuti in prossimità di contenitori in sacchi diversi da quelli distribuiti dal Comune.
10. Per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici durante lo svuotamento, è vietato pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi meccanici. È altresì vietato pressare meccanicamente i rifiuti in balle per ridurne il volume.
11. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori o al ritiro dei sacchi e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a informarne l'amministrazione comunale.
12. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006, i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche oppure imprese specializzate private.

Art. 16
I contenitori per rifiuti organici

1. I contenitori destinati alla raccolta dei rifiuti organici delle cucine delle utenze domestiche vengono acquistati e consegnati a pagamento all'utente dal Comune. I contenitori devono essere depositati su terreno privato.
2. I produttori possono scegliere il numero e le dimensioni del contenitore stesso. In questo caso la grandezza dei contenitori deve essere calcolata in modo tale che la cadenza degli svuotamenti necessari non superi la frequenza della raccolta.
3. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto e presentata con il consenso di tutti le parti o dell'amministratore comunale.
4. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le disposizioni di cui all'art. 14, dal comma 4 al comma 10.

5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.

Art. 17

Sammlung von organischen Küchenabfällen

1. Die Sammlung der organischen Küchenabfälle wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Auflagenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Anschlägen an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesene Sammelstelle bringen.
3. Zur Entleerung müssen die Erzeuger die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden darf. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
4. Die Großproduzenten sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.
5. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur jene Erzeuger, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden. Die Gemeinde entscheidet von Fall zu Fall, ob die Eigenverwertung der organischen Abfälle zugelassen wird.

Art. 18

Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.

5. I contenitori non possono essere aperti e rovistati da nessuno, ad esclusione del personale di raccolta. In caso di necessità per la ricerche di oggetti smarriti o altro, deve essere informato il personale addetto.

Art. 17

Raccolta dei rifiuti organici delle cucine

1. La raccolta dei rifiuti organici delle cucine viene effettuata su tutto il territorio comunale con l'esclusione delle aree collocate al di fuori dei percorsi di raccolta. Gli itinerari di raccolta ed i luoghi di raccolta sono definiti nel capitolato per l'organizzazione del servizio. Modifiche alla frequenza della raccolta verranno tempestivamente comunicate tramite affissioni all'albo e attraverso i mezzi di comunicazione.
2. I produttori situati al di fuori delle zone di raccolta devono possibilmente riutilizzare in proprio i rifiuti organici. Qualora ciò non fosse possibile, i produttori devono conferire i rifiuti organici ad un centro di raccolta comunale.
3. Per lo svuotamento i grandi produttori devono depositare i contenitori presso i punti di raccolta stabiliti dal comune nei giorni e negli orari previsti, tenendo conto a questo proposito che i contenitori devono essere approntati per lo svuotamento non prima della sera precedente. I contenitori vanno riportati su terreno privato entro lo stesso giorno della raccolta.
4. Per i grandi produttori è obbligatorio aderire al servizio pubblico di raccolta dei rifiuti organici di cucina.
5. In linea di principio, sono esentati dalla raccolta dei rifiuti organici solo i produttori che sono in grado di dimostrare l'attuazione di un riutilizzo intensivo o del compostaggio in proprio ai sensi della normativa vigente. Il Comune decide caso per caso, se il riciclaggio dei rifiuti organici è consentito.

Art. 18

Compostaggio domestico

1. Ogni utenza domestica ha la possibilità di riciclare i rifiuti organici attraverso il compostaggio domestico.

2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung kann seitens der Gemeindeverwaltung überprüft werden. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde mittels Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemeldet haben.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person zwanzig m². Der Abstand zum angrenzenden Gebäude muss mindestens fünf m betragen. Bei Geruchs- und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Art. 19

Reinigung der Rest- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Dabei sind die hygienischen und sanitären Vorschriften zu beachten.
2. Die Biomülltonnen werden über einen von der Gemeinde organisierten Waschkreislauf gereinigt. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet von April bis Oktober durchgeführt. Der Reinigungsdienst ist im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes geregelt. Änderungen werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben. Für die Reinigung der Biomüllbehälter außerhalb der festgelegten Reinigungstermine ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.

Art. 20

Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Recyclinghof werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

Art. 21

Sammlung von Kartonen

1. Die Sammlung und Entsorgung der Kartonen wird durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde durchgeführt.

2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune e tiene conto dell'azione di compostaggio per quelle utenze domestiche private che ne danno comunicazione con atto sostitutivo di notorietà.

3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio domestico è di venti m² per persona. La distanza minima dagli edifici confinanti deve essere di almeno cinque m. In caso di problemi igienico-sanitari o di cattivi odori il Comune è autorizzato a predisporre la rimozione del contenitore di compostaggio.

Art. 19

Pulizia dei contenitori di rifiuti solidi urbani e organici

1. Ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti solidi urbani. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.
2. I bidoni per i rifiuti organici vengono puliti da un servizio di lavaggio organizzato dal Comune. Questo servizio viene effettuato in tutto il territorio comunale nel periodo da aprile fino ad ottobre. La pulizia dei contenitori è regolata dalle disposizioni tecniche del capitolato del relativo servizio. Eventuali variazioni verranno tempestivamente comunicate tramite i mezzi di comunicazione. Al di fuori dei termini del servizio di lavaggio, ogni utente è responsabile della pulizia del proprio contenitore per i rifiuti organici. In ogni caso devono però essere rispettate le disposizioni igienico-sanitarie.

Art. 20

Utilizzazione del centro di riciclaggio

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati è disciplinata dall'apposito regolamento di gestione del centro comunale di riciclaggio. Il regolamento di gestione viene approvato dal Consiglio comunale.

Art. 21

Raccolta dei cartoni

1. La raccolta e lo smaltimento dei cartoni viene svolta tramite il servizio pubblico comunale di raccolta.

2. Die Benützer dieses Dienstes müssen sich an die festgesetzten Termine halten. Die Kartone dürfen erst kurz vor der Sammlung in gebündelter Form und frei von anderen Abfällen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen deponiert werden.

Art. 22

Sammlung von Grünabfällen

1. Grünabfälle können nach vorhergehender Trennung direkt bei der Grünschnittsammelstelle der Gemeinde abgegeben werden. Die Sammlung erfolgt an festgelegten Sammeltagen. Die Sammeltage werden vom Gemeindevausschuss festgelegt und über die Amtstafel und die Medien veröffentlicht. Die Betriebsordnung wird vom Gemeindevausschuss genehmigt. Die Gemeinde kann zusätzliche Sammlungen an vorgegebenen Sammelstellen organisieren. Die Sammeltage werden über die Medien veröffentlicht.

Art. 23

Sammlung von Speiseölen und Bratfetten

1. Haushalte können die Speiseöle und Bratfette sowohl in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern beim Recyclinghof der Gemeinde als auch über die Wertstoffcontainer bei den Wertstoffsammelinseln abgeben.
2. Speiseöle und Bratfette von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

Art. 24

Sammlung von Sperrmüll

1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht in der Deponie der Bezirksgemeinschaft Wipptal angeliefert werden. Zusätzlich organisiert die Gemeinde mindestens 1x jährlich eine Sammlung an vorgegebenen Sammelstellen. Die Sammeltage werden über die Medien veröffentlicht.

Art. 25

Sammlung von Elektromüll

1. Elektrische und elektronische Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Recyclinghof der Gemeinde der abgegeben werden.

2. Gli utenti di questo servizio devono attenersi ai termini prestabiliti. I cartoni devono essere depositati nei luoghi di raccolta prefissati solo immediatamente prima della raccolta ed in forma compatta e senza altri rifiuti.

Art. 22

Raccolta degli scarti verdi

1. Rifiuti verdi possono, dopo essere stati differenziati, consegnati al punto di raccolta comunali per rifiuti verdi. La raccolta avviene a giorni fissi. I giorni di raccolta sono fissati dalla Giunta comunale e il regolamento di esercizio è approvato dalla Giunta comunale. Il Comune può organizzare raccolte aggiuntive in punti di raccolta specificate. I giorni di raccolta saranno pubblicati nel calendario - immondizie.

Art. 23

Raccolta degli oli e grassi alimentari

1. Le utenze domestiche possono consegnare al centro di riciclaggio gli oli e i grassi alimentari nei contenitori messi a disposizione dal Comune e nei contenitori per i rifiuti riciclabili presso le isole ecologiche.
2. Oli e grassi alimentari di origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

Art. 24

Raccolta di rifiuti ingombranti

1. Rifiuti ingombranti possono, dopo essere stati differenziati, consegnati alla discarica della comunità comprensoriale Wipptal. Inoltre, il comune organizza un insieme di punti di raccolta predefinita almeno 1 volta all'anno. I giorni di raccolta saranno pubblicati nel calendario di immondizia.

Art. 25

Raccolta di rifiuti elettronici

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnate al centro riciclaggio comunale.

Art. 26
Sammlung von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Verwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle kann in kleinen Mengen über den Recyclinghof der Gemeinde erfolgen. Die Abgabe größerer Mengen, muss über autorisierte Unternehmen erfolgen.
2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

Art. 27
Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden über die Medien bekannt gegeben.

Art. 28
Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer genehmigten Sammelstelle für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Art. 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht, oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Art. 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den genehmigten Sammelstellen für Altfahrzeuge abgeliefert werden.
3. Die Altreifen können gemäß Dekret vom 11. April 2011 Nr. 82 bei den Reifenhändlern mit dem Kauf von Neureifen abgegeben werden. Weiteres besteht die Möglichkeit, die Altreifen über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal zu entsorgen.

Art. 26
Raccolta dei rifiuti edili di demolizione

1. I produttori di rifiuti edili da demolizione hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio ed i rifiuti non riutilizzabili in discarica autorizzata. La consegna dei rifiuti riutilizzabili può essere effettuata in quantità ristretta al centro di riciclaggio. La consegna di grandi quantitativi deve essere eseguito tramite imprese autorizzate.
2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Art. 27
Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuato da un'impresa autorizzata. Luogo e data della raccolta verranno resi pubblici tramite media.

Art. 28
Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente in appositi centri di raccolta per la demolizione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del Codice Civile, nonché quelli acquisiti dagli stessi organi in base all'articolo 923 del Codice Civile, devono essere conferiti ai centri di raccolta per la demolizione.
3. I pneumatici usati possono essere restituiti con l'acquisto dei pneumatici nuovi presso il rivenditore di pneumatici ai sensi del decreto n. 82 del 11. Aprile 2011. Inoltre c'è la possibilità di smaltire i pneumatici attraverso la discarica della Comunità comprensoriale Wipptal

Art. 29
Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Die getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle erfolgt über die mobile Schadstoffsammlung der Gemeinde. Zusätzliche Sammelstellen gibt es für:
 - a) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können sowohl über die mobile Schadstoffsammlung als auch bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen usw.) abgegeben werden;
 - b) Medikamente: Medikamente können sowohl über die mobile Schadstoffsammlung als auch bei den Apotheken abgegeben werden.
 - c) Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich bei den Apotheken abgegeben werden.

Art. 30
Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) können die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle von den Mitarbeitern des Gemeindebauhofes abgeholt werden.

Art. 31
Abgabe von Tierkadavern

1. Die Tierkadaver müssen von den Eigentümern gemäß geltender gesetzlicher Bestimmungen bei einer genehmigten Sammelstelle abgegeben werden, unbeschadet der Inanspruchnahme anderer gesetzlich vorgegebener Formen der Abgabe.

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN
UND ENTSORUNG VON HAUSABFÄLLEN UND
DEN HAUSABFÄLLEN GLEICHGESTELLTEN
SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER
ORDENTLICHEN SAMMLUNG

Art. 32
Durchführung des Entsorgungsdienstes der anderen als Hausabfälle eingestuftten Abfälle gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006

Art. 29
Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. La raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi avviene presso la raccolta pubblica dei rifiuti pericolosi. Per le seguenti tipologie di rifiuti sono disponibili altri punti di raccolta:
 - a) batterie scariche: batterie e pile possono essere consegnati presso la raccolta pubblica dei rifiuti pericolosi o nei rispettivi punti di raccolta (rivenditori ecc.);
 - b) Prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici possono essere consegnati presso la raccolta pubblica dei rifiuti pericolosi nonché riposti in appositi contenitori collocati presso le farmacie.
 - c) Rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) possono essere consegnati esclusivamente presso le farmacie.

Art. 30
Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici negli edifici comunali

1. Presso gli edifici di proprietà comunale (scuole materne, scuole, locali per attività sociali ecc.) il ritiro dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani può essere effettuato dal personale del cantiere comunale.

Art. 31
Consegna di cadaveri di animali

1. I cadaveri di animali possono essere consegnati dai proprietari presso un centro di raccolta autorizzato ai sensi delle vigenti disposizioni di legge, fatta salva la possibilità di ricorrere ad altre forme di consegna previste dalla legge.

TITOLO V

ESECUZIONE DELLA PULIZIA DI SUOLI
PUBBLICI E DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI
RIFIUTI URBANI E ASSIMILATI ESCLUSI DALLA
RACCOLTA ORDINARIA

Art. 32
Esecuzione del servizio di smaltimento degli altri rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d), e) e f) della L.P. n. 4/2006

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung von als Hausabfällen eingestuft Abfällen gemäß Art. 4, Absatz 2, Buchstaben c), d), e) und f) des L.G. Nr. 4/2006 werden von der Gemeinde in Eigenregie oder durch Vergabe an Dritte durchgeführt.

Art. 33
Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche am Straßenrand, den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfälle und Sperrmüll zu benutzen.
5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuerwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 34
Bewirtschaftung der Abfälle aus Exhumierungen

1. Diese Art von Abfällen sind als Hausabfälle eingestuft, welche gemäß den Hinweisen der „Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome“ vom 23.4.1998 der Verbrennung in Hausabfallverbrennungsanlagen oder Hausabfalldeponien zugeführt werden sollen.

1. Le operazioni di raccolta, movimentazione, trasporto e smaltimento dei rifiuti classificati urbani ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettere c), d) e) e f) della L.P. n. 4/2006, vengono svolte in economia dal servizio di nettezza urbana del Comune oppure tramite appalto a terzi.

Art. 33
Servizio di nettezza urbana

1. Il Comune si occupa della nettezza urbana. Le zone in cui questo servizio si svolge vengono stabilite dal Comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza, il servizio di nettezza urbana effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati ai bordi delle strade, lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di nettezza urbana, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. E' vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.
5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Articolo 34
Gestione di rifiuti da esumazione

1. I rifiuti cimiteriali provenienti dalle operazioni di esumazione sono considerati rifiuti urbani da smaltire in base alle direttive della Conferenza dei Presidenti delle Regioni e delle Province autonome del 23 aprile 1998 in impianti di incenerimento o in discariche.

Art. 35
Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn beim Auf- und Abladen und beim Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss der Verursacher nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

Art. 36
Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer Bau- bzw. Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt und dafür öffentliche oder von der Öffentlichkeit genutzte Flächen nutzt, hat, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu befreien. Dies gilt auch bei Straßenarbeiten und beim Bau von Infrastrukturen.

Art. 37
Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

1. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen usw. Straßen bzw. Geh- und Fahrradwege verunreinigt, ist verpflichtet, diese zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

Art. 38
Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals ist die gesamte benützte Fläche zu reinigen.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren Außenflächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen usw. üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

Art. 35
Carico e scarico di materiali e merci

1. Con riguardo alle operazioni di carico, scarico e trasporto di materiali e merci svolte su suolo pubblico che comportino la produzione di rifiuti di qualsiasi genere, il produttore, a conclusione dei lavori, deve provvedere a ripulire le aree interessate.

Art. 36
Pulizie di cantieri edili allestiti sul suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino l'occupazione e lo sfruttamento di suolo pubblico ha l'obbligo di provvedere, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere ed a rilasciare le aree occupate perfettamente pulite e sgombre da rifiuti, resti e residui di qualsiasi genere. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.

Art. 37
Pulizia di marciapiedi e strade da parte di privati e imprese

1. Chi, in seguito al trasporto di materiali, rifiuti ecc. sporca strade, percorsi pedonali e ciclabili, è obbligato alla pulizia dei medesimi oppure al conferimento dell'incarico per la pulizia su spese proprie.

Art. 38
Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di pubblici esercizi, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi, locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia delle superfici pubbliche occupate, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuata la pulizia della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. Alla chiusura dell'esercizio l'intera superficie occupata deve essere pulita.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui superfici antistanti, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio, ecc.), o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.

4. Diese Abfälle werden nach den gleichen Bestimmungen abgegeben, die für die Hausabfälle gelten.

Art. 39

Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen sind während der Nutzung sauber zu halten und nach Beendigung der Tätigkeit von den Benutzern in sauberem Zustand zu hinterlassen.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Sämtliche Kosten, die über den üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienst hinausgehen, trägt der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.

Art. 40

Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und direkt oder mittels Vereinbarung mit der Gemeinde für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
2. Eventuelle zusätzliche Kosten, die sich für den öffentlichen Sammeldienst ergeben, werden dem Veranstalter angerechnet.

4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani.

Art. 39

Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna park devono essere tenute pulite, a cura dell'utente, per tutta la durata del loro utilizzo e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper destinati all'alloggiamento del personale addetto all'allestimento dello spettacolo e/o del luna park.
3. Qualsiasi onere finanziario derivante dalla necessità di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.

Art. 40

Pubbliche manifestazioni

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste o occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione.

Art. 41
Reinigung der Märkte

1. Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufsstellen auf öffentlichen und für den öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen, müssen die Flächen um die betreffenden Verkaufsstellen sauber halten. Jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen, sind so zu hinterlassen, dass der Abfall vom beauftragten Sammeldienst problemlos abgeholt werden kann. Insbesondere ist auf die Einhaltung der Bestimmungen hinsichtlich Trennung der einzelnen Abfallfraktionen zu achten.

Art. 42
Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Die Betreiber von im Freien arbeitenden Saisonbetrieben, Schwimmbädern und Campingplätzen müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens fünfzehn Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um einen geregelten öffentlichen Sammeldienst zu gewährleisten.
2. Die Betreiber sind verpflichtet, die auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.
3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 43
Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, welche die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes verpflichtet.

Art. 41
Pulizia dei mercati

1. I concessionari e gli occupanti di punti vendita scoperti o coperti su aree pubbliche o di uso pubblico devono mantenere pulite le stesse e le aree attigue. Ogni tipologia di rifiuto proveniente dalla propria attività deve essere depositato in maniera tale che possa essere asportato senza problemi dal personale addetto al servizio di raccolta. Particolare attenzione deve essere prestata all'osservanza delle norme riguardanti la raccolta differenziata delle singole frazioni di rifiuto.

Art. 42
Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. I gestori di esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al comune la data di apertura con almeno quindici giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. È dovere dei gestori provvedere allo svuotamento dei contenitori predisposti sulla superficie occupata.
3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

Art. 43
Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttuari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di provvedimento amministrativo a riportare il terreno nelle condizioni originarie.

Art. 44
Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, muss die Bestimmungen gemäß geltender Gemeindeverordnung über die Haltung und Führung von Hunden einhalten.

TITEL VI

ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

Art. 45
Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen der Hausabfälle getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

TITEL VII

KONTROLLEN, STRAF- UND
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 46
Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und jeglichen Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuerwerfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben.
2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, in Räumen, Herden und Öfen. Ebenfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die Kanalisation sowie über fließende und stehende Gewässer.

Art. 44
Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico

1. Chi conduce cani su luoghi di proprietà pubblica, inclusi giardini, strade e superfici pubbliche, deve osservare il regolamento comunale riguardante la tenuta di cani.

TITOLO VI

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 45
Obblighi del produttore di rifiuti speciali

1. I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta pubblica dei rifiuti e a proprie spese ai sensi della Legge provinciale 4/2006.

TIT. VII

CONTROLLI. DIVIETI E PROVVEDIMENTI

Art. 46
Divieto di abbandono di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato abbandonare, scaricare, depositare rifiuti e residui di qualsiasi genere, natura ed entità sul suolo pubblico, su terreni privati di pubblico accesso o sotterrarli.
2. È altresì assolutamente vietato bruciare rifiuti su suolo pubblico, privato o su terreni privati di pubblico accesso, locali, forni e stufe. Analogamente è vietato smaltire i rifiuti attraverso la rete fognaria locale, i corsi d'acqua ed i laghi o abbandonarli, in senso generale, sul suolo.

3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre Gründe erfordern, wird über eine Verwaltungsmaßnahme verfügt, dass die Verursacher die Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 47 Kontrollen

1. Die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit fällt in die Zuständigkeit des Personals des Recyclinghofes sowie der zuständigen Gemeindebediensteten. Die Gemeindeverwaltung kann hierfür auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstausweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.
2. Im Rahmen der Kontrolltätigkeit haben die beauftragten Gemeindebediensteten freien Zutritt zum Privateigentum.
3. Die Erzeuger von Abfällen sind verpflichtet, den beauftragten Gemeindebediensteten auf Anfrage sämtliche Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.
4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.

Art. 48 Verwaltungsstrafen

1. Übertretungen der Bestimmungen dieser Verordnung werden gemäß Art. 43, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 mit Verwaltungsstrafen in Höhe von € 50,00 bis € 1.000,00 geahndet. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage D – Verwaltungsstrafen - festgelegt.
2. Bei Nichtbefolgung der in den Art. Nr. 35 bis 44 vorgesehenen Verpflichtungen kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

3. In caso di accertata inadempienza di tali disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienico-sanitarie o ambientali, si dispone a mezzo di provvedimento amministrativo che il produttore dei rifiuti li smaltisca su spese proprie entro un termine prestabilito. Inoltre vengono applicati le sanzioni previste del vigente provvedimento.

Art. 47 Controlli

1. L'attività di controllo e di contestazione rientra nelle competenze del personale, del centro di riciclaggio nonché del personale attinente comunale. A tal fine l'Amministrazione comunale può nominare con propria delibera delle persone, munite di un particolare tesserino, attribuendo loro funzioni di controllo. In caso di bisogno il tesserino dovrà essere mostrato per comprovare e giustificare lo svolgimento delle citate funzioni.
2. Nell'ambito dell'attività di controllo, agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private.
3. Su richiesta degli incaricati del Comune, i produttori di rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.
4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.

Art. 48 Sanzioni amministrative

1. Per le infrazioni di cui al presente regolamento si applicano le sanzioni amministrative ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, nella misura compresa da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni amministrative per le singole violazioni è stabilito nell'allegato D – sanzioni amministrative.
2. In caso di inadempienza alle norme previste dagli art. da 35 a 44 provvederà direttamente il Comune, a spese del trasgressore, con contemporanea imposizione delle sanzioni previste dalle vigenti leggi.

3. Die Strafe für die Unterlassung der Meldung für die Müllgebühren gemäß Art. 6 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 8. Jänner 2007 Nr. 5 ist in der Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren festgelegt.

Art. 49
Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

Art. 50
Hinweis

1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Polizeiwesen, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.

Art. 51
Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 2012 in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die im Widerspruch zu dieser Verordnung steht, wird abgeschafft.

3. La sanzione per l'omessa denuncia riguardante la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani ai sensi dell'art. 6 del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale dell'8 gennaio 2007, n. 5 è stabilita nel regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani.

Art. 49
Proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.

Art. 50
Rinvio

1. In tutti i casi che non vengono espressamente disciplinati dal presente ordinamento si applicano le disposizioni dei regolamenti comunali in materia di igiene, polizia e fognatura, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.

Art. 51
Entrata in vigore di questo regolamento

1. Il presente ordinamento entra in vigore il 2012
2. Il presente regolamento annulla ogni precedente disposizione contraria o difforme rispetto all'attuale disciplina.

Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfälle gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt am Recyclinghof der Gemeinde und an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal angeliefert werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere consegnati al centro di riciclaggio comunale ed agli impianti della Comunità comprensoriale Wipptal.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Jahr / anno	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in metallo
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 02	Glas	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	vetro
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Geräte mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	2m ³ Tag/giorno 500m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fällt	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 40	Metalle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani

20 03 07	Sperrmüll	5 m³ Tag/giorno 500 m³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti
----------	-----------	---	---------------------

Anlage B - Allegato B

Liste der den Hausabfälle gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden dürfen.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che possono essere avviati al recupero tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben	Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carta e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	Imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 01 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 40	Metalle	metallo
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili

Anlage C - Allegato C

Liste der den Hausabfälle gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani che sono avviati allo smaltimento tramite raccolta pubblica.

Abfall-kennziffer/ codice rifiuto	Abfallbeschreibung	Menge / quantità Liter / litri Jahr / anno	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	400	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	2.500	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	72.500	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	17.000	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
16 03	Fehlchargen und ungebrauchte Erzeugnisse		prodotti fuori specifica e prodotti inutilizzati
16 03 04	anorganische Abfälle mit Ausnahme derjenigen die unter 16 03 03 fallen	2.500	rifiuti inorganici, diversi da quelli di cui alla voce 16 03 03
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	1.100	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	1.100	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände	2.200	vaglio
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 41	Abfälle aus der Reinigung von Schornsteinen	2.500	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	143.000	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	400	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	5.000	residui della pulizia stradale

Anlage D

Hinweis zu Art. 48 - Verwaltungsstrafen

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

	Übertretung	Mindest- strafe / Euro	Höchst- strafe / Euro
a	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen nicht gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen gefährliche Abfälle illegal zu entsorgen.	172,00	999,00
c	nicht gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	516,00
d	gefährliche Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen	172,00	999,00
e	Speisereste für Tiere freizulagern	52,00	516,00
f	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung der Hausabfälle zu halten.	172,00	516,00
g	gefährliche Abfälle vermischt mit anderem Müll abzuliefern.	172,00	516,00
h	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen.	172,00	999,00
i	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern.	52,00	516,00
j	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen.	52,00	516,00
k	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen.	52,00	516,00
l	die Müllbehälter zu beschmieren, zu beschädigen oder nicht vorschriftsmäßig zu reinigen	52,00	516,00
m	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern.	52,00	516,00
n	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, die Müllsäcke bzw. den Müllbehälter auf die Straße zu stellen.	52,00	516,00
o	die Restabfälle mechanisch zu pressen	172,00	999,00
p	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen.	52,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	516,00
r	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Abfällen zu verunreinigen.	172,00	999,00
s	die Betriebsordnung des Recyclinghofes nicht einzuhalten.	52,00	516,00
t	verbrennen des Mülls	172,00	999,00

Allegato D

Riferimento all'art. 48 – sanzioni amministrative

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima / Euro	sanzione massima / Euro
a	smaltire illegalmente rifiuti non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato	172,00	999,00
c	smaltire rifiuti non pericolosi attraverso la fognatura	172,00	516,00
d	smaltire rifiuto pericolosi attraverso la fognatura	172,00	999,00
e	depositare resti di cibo per animali	52,00	516,00
f	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti	172,00	516,00
g	conferire rifiuti pericolosi assieme agli altri rifiuti	172,00	516,00
h	contravvenire al principio di privativa comunale	172,00	999,00
i	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento	52,00	516,00
j	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti	52,00	516,00
k	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali tali da danneggiare comunque i contenitori stessi	52,00	516,00
l	Imbrattare, danneggiare o non pulire regolarmente i contenitori	52,00	516,00
m	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio	52,00	516,00
n	esporre il sacchetto ovvero il contenitore nei giorni nei quali non viene effettuata la raccolta o la notte precedente gli stessi	52,00	516,00
o	utilizzare una pressa per compattare i rifiuti urbani	172,00	999,00
p	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate	52,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti non pericolosi	172,00	516,00
r	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti pericolosi	172,00	999,00
s	inosservanza del regolamento del centro di riciclaggio	52,00	516,00
t	bruciare i rifiuti	172,00	999,00

VEREINBARUNG

über die Abgabe von den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen im Recyclinghof der Gemeinde Franzensfeste, in den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des GvD Nr. 152/2006;

Nach Einsichtnahme in den Art. 7, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. ____ vom ____; mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge dem Hausmüll gleichgestellt wurden;

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigungen der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des Recyclinghofes der Gemeinde Franzensfeste in 39045 Franzensfeste, Parkplatz Süd und für die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal in 39049, Sterzing Bahnhofstraße 1 ausgestellt wurden.

Festgestellt, dass die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern in der oben erwähnten Gemeindeverordnung angeführt sind;

dies vorausgeschickt wird

zwischen

der Gemeinde Franzensfeste

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____

Tel. _____ E-Mail _____

Steuerkodex _____

und

dem Unternehmen _____

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit Sitz in _____ Plz. _____ Straße _____

Tel. _____ E-Mail _____

Steuerkodex _____ MwSt Nr. _____

ausgeübte Tätigkeit _____

eine Vereinbarung über die Abgabe folgender Abfallarten abgeschlossen:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr	A	B	C

A Recyclinghof der Gemeinde Franzensfeste

B Anlagen der Bezirksgemeinschaft Wipptal

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie:

☐ Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: _____ vom: _____

☐ Mitglied des Verbandes: _____

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE FRANZENSFESTE

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder vom bevollmächtigten Subjekt festgelegt)

Franzensfeste, _____

CONVENZIONE

per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio del comune di Fortezza, gli impianti della Comunità comprensoriale Wipptal (in deroga alla deliberazione della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006;

Visto l'art. 7 comma 3 del regolamento comunale del servizio di gestione dei rifiuti urbani e speciali assimilati, approvato con delibera del consiglio comunale n. ____ del ____; con la quale si è provveduta all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani;

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione del centro di riciclaggio comunale ubicato a 39045 Fortezza, Parcheggio Sud e degli impianti della Comunità comprensoriale Wipptal a 39049 Vipiteno, via Stazione 1;

Considerato che i rifiuti speciali assimilati agli urbani ed i relativi codici rifiuti sono descritti nel regolamento comunale citato;

tutto ciò premesso,

tra

il Comune di Fortezza

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____

e

la ditta _____

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ cap. _____ via _____

tel. _____ e-mail _____

codice fiscale _____ part. IVA _____

esercente l'attività di _____

viene stipulata una convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti:

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	Quantitativo annuo	A	B	C

A Centro di riciclaggio del Comune di Fortezza

B Impianti della Comunità comprensoriale Wipptal

Rifiuti provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Trasporto in conto proprio:

☐ Iscrizione Albo Ambientale n. _____ del _____

☐ Socio dell'associazione _____

LA DITTA CONVENZIONATA

IL COMUNE DI FORTEZZA

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite dal Comune, aella Comunità Comprensoriale o dal soggetto delegato)

Fortezza, _____